

## Producttitel

Bialetti Percolator Onderhoudsset 3/4 Kops

## Inhoud van het product

- 3x Rubberen ringen
- 1x Aluminium filterplaatje
- Materiaal: Rubber, Aluminium

## Gebruiksaanwijzingen

- Gebruik: Vervangingsonderdelen voor onderhoud van Bialetti Moka Express percolatoren
- Geschikt voor: Bialetti Moka Express, Fiametta, Mini Express en Break modellen (3/4 kops)
- Aanbeveling: Vervangen na veelvuldig gebruik voor optimale smaak en kwaliteit van koffie
- Handwas aanbevolen voor alle onderdelen

## Onderhouds- en reinigingsinstructies

- Reinigen: Was het product af met warm water en een mild afwasmiddel. Spoel goed na en droog direct af.
- Vermijd schurende middelen: Gebruik geen staalwol of schurende schoonmaakmiddelen – deze kunnen het aluminiumoppervlak bekrassen.
- Vlekken en oxidatie: Verwijder aanslag of oxidatie met een zachte doek en een milde zuur-oplossing (bijv. citroensap of azijn verdund met water). Spoel daarna grondig na.
- Opslag: Bewaar het product op een droge plaats. Stapel voorzichtig om krassen te voorkomen.

## Veiligheidsinstructies

- Hitte-geleiding: Aluminium geleidt warmte snel. Het product kan heet worden bij contact met warme dranken of vloeistoffen – wees voorzichtig bij aanraking.
- Scherpe randen: Controleer het product vóór gebruik op eventuele scherpe randen of bramen.
- Niet voor magnetron: Aluminium is niet geschikt voor gebruik in de magnetron.
- Stabiliteit: Zorg dat het product stabiel staat om omvallen en morsen te voorkomen.

## Leeftijdsrestricties

Niet van toepassing. Dit product is geschikt voor gebruik door volwassenen en kinderen onder toezicht van een volwassene.

## Instructies voor verwijdering

- Voer afgedankt aluminium glaswerk in bij een inzamelpunt voor metaalafval of breng het naar de milieustraat.
- Verwijder eventuele niet-aluminium onderdelen (bijv. rubberen afdichtingen of plastic onderdelen) en lever deze gescheiden in.

## Waarschuwingen

- **P102:** Buiten het bereik van kinderen houden.
- **P103:** Alvorens te gebruiken het etiket/deze instructies lezen.

## Gevaarinformatie

- -: Dit product bevat geen chemische gevaren.
- -: Fysiek gevaar: Aluminium geleidt warmte snel – het product kan heet worden bij contact met warme vloeistoffen.

*Door deze richtlijnen te volgen, zorgt u voor een langdurige en optimale prestatie van uw product. Voor meer informatie of specifieke vragen kunt u contact opnemen met de klantenservice of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.*

---

## Product Title

Bialetti Percolator Maintenance Set 3/4 Cups

## Contents of the Product

- 3x Rubber seals
- 1x Aluminium filter plate
- Material: Rubber, Aluminium

## User Instructions

- Use: Replacement parts for maintenance of Bialetti Moka Express percolators
- Compatible with: Bialetti Moka Express, Fiametta, Mini Express and Break models (3/4 cup)
- Recommendation: Replace after frequent use for optimal coffee taste and quality
- Hand washing recommended for all components

## Maintenance and Cleaning Instructions

- Cleaning: Wash the product with warm water and a mild washing-up liquid. Rinse thoroughly and dry immediately.
- Avoid abrasives: Do not use steel wool or abrasive cleaners – these can scratch the aluminium surface.
- Stains and oxidation: Remove deposits or oxidation with a soft cloth and a mild acidic solution (e.g. lemon juice or vinegar diluted with water). Rinse thoroughly afterwards.
- Storage: Store the product in a dry place. Stack carefully to avoid scratching.

## Safety Instructions

- Heat conductivity: Aluminium conducts heat quickly. The product may become hot when in contact with warm drinks or liquids – handle with care.
- Sharp edges: Check the product for sharp edges or burrs before first use.
- Not microwave-safe: Aluminium is not suitable for use in the microwave.
- Stability: Ensure the product is placed on a stable surface to prevent tipping and spilling.

## Age Restrictions

Not applicable. This product is suitable for use by adults and children under adult supervision.

## Disposal Instructions

- Dispose of aluminium glassware at a metal recycling point or local recycling centre.
- Remove any non-aluminium components (e.g. rubber seals or plastic parts) and dispose of them separately.

## Warnings

- **P102:** Keep out of reach of children.

- **P103:** Read label/these instructions before use.

## **Hazard Information**

- -: This product contains no chemical hazards.
- -: Physical hazard: Aluminium conducts heat rapidly – the product may become hot when in contact with warm liquids.

*By following these guidelines, you ensure long-lasting and optimal performance of your product. For more information or specific inquiries, please contact customer service or the store where you purchased the product.*

---

## Tassen

### Produkttitel

Bialetti Perkolator Wartungsset 3/4 Tassen

### Produktinhalt

- 3x Gummidichtungen
- 1x Aluminiumfilterplatte
- Material: Gummi, Aluminium

### Benutzeranleitung

- Verwendung: Ersatzteile zur Wartung von Bialetti Moka Express Perkolatoren
- Kompatibel mit: Bialetti Moka Express, Fiametta, Mini Express und Break Modelle (3/4 Tasse)
- Empfehlung: Nach häufiger Verwendung austauschen für optimalen Kaffeegeschmack und -qualität
- Handwäsche für alle Teile empfohlen

### Pflege- und Reinigungshinweise

- Reinigung: Das Produkt mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel abwaschen. Gut abspülen und sofort abtrocknen.
- Keine Scheuermittel: Keine Stahlwolle oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden – diese können die Aluminiumoberfläche zerkratzen.
- Flecken und Oxidation: Ablagerungen oder Oxidation mit einem weichen Tuch und einer milden Säurelösung (z. B. Zitronensaft oder mit Wasser verdünntem Essig) entfernen. Anschließend gründlich abspülen.
- Aufbewahrung: Das Produkt an einem trockenen Ort aufbewahren. Zum Schutz vor Kratzern vorsichtig stapeln.

### Sicherheitshinweise

- Wärmeleitung: Aluminium leitet Wärme schnell. Das Produkt kann bei Kontakt mit warmen Getränken oder Flüssigkeiten heiß werden – mit Vorsicht anfassen.
- Scharfe Kanten: Prüfen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung auf scharfe Kanten oder Grate.
- Nicht für Mikrowelle geeignet: Aluminium ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.
- Standsicherheit: Stellen Sie das Produkt auf eine stabile Unterlage, um Umkippen und Verschütten zu vermeiden.

### Altersbeschränkungen

Nicht zutreffend. Dieses Produkt ist für die Verwendung durch Erwachsene und Kinder unter Aufsicht eines Erwachsenen geeignet.

### Entsorgungshinweise

- Geben Sie ausgedienstes Aluminium-Glasgeschirr an einer Metallsammelstelle oder einem Wertstoffhof ab.
- Entfernen Sie etwaige Nicht-Aluminium-Teile (z. B. Gummidichtungen oder Kunststoffteile) und entsorgen Sie diese getrennt.

### **Warnhinweise**

- **P102:** Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- **P103:** Vor Gebrauch Etikett/diese Anleitung lesen.

### **Gefahreninformationen**

- -: Dieses Produkt enthält keine chemischen Gefahren.
- -: Physikalische Gefahr: Aluminium leitet Wärme schnell – das Produkt kann bei Kontakt mit warmen Flüssigkeiten heiß werden.

*Wenn Sie diese Richtlinien befolgen, sorgen Sie für eine langlebige und optimale Leistung Ihres Produkts. Für weitere Informationen oder spezifische Fragen wenden Sie sich bitte an den Kundenservice oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.*

---

## Tasses

### Titre du produit

Kit d'Entretien Percolateur Bialetti 3/4 Tasses

### Contenu du produit

- 3x Joints en caoutchouc
- 1x Plaque filtrante en aluminium
- Matière : Caoutchouc, Aluminium

### Instructions d'utilisation

- Usage : Pièces de remplacement pour l'entretien des percolateurs Bialetti Moka Express
- Compatible avec : Modèles Bialetti Moka Express, Fiametta, Mini Express et Break (3/4 tasse)
- Recommandation : Remplacer après une utilisation fréquente pour un goût et une qualité de café optimaux
- Lavage à la main recommandé pour tous les composants

### Instructions d'entretien et de nettoyage

- Nettoyage : Lavez le produit à l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux. Rincez soigneusement et séchez immédiatement.
- Évitez les abrasifs : N'utilisez pas de laine d'acier ni de produits abrasifs – ils peuvent rayer la surface en aluminium.
- Taches et oxydation : Éliminez les dépôts ou l'oxydation à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution légèrement acide (p. ex. jus de citron ou vinaigre dilué dans de l'eau). Rincez ensuite abondamment.
- Rangement : Conservez le produit dans un endroit sec. Empilez avec précaution pour éviter les rayures.

### Consignes de sécurité

- Conductivité thermique : L'aluminium conduit rapidement la chaleur. Le produit peut chauffer au contact de boissons ou de liquides chauds – manipulez avec précaution.
- Bords tranchants : Vérifiez l'absence de bords tranchants ou de bavures avant la première utilisation.
- Non compatible micro-ondes : L'aluminium ne convient pas à une utilisation au four à micro-ondes.
- Stabilité : Veillez à poser le produit sur une surface stable pour éviter qu'il ne se renverse.

### Restrictions d'âge

Non applicable. Ce produit est adapté à une utilisation par des adultes et des enfants sous la surveillance d'un adulte.

### Instructions d'élimination

- Déposez les articles en aluminium usagés dans un point de collecte pour métaux ou dans une déchetterie.
- Retirez les éventuels composants non en aluminium (p. ex. joints en caoutchouc ou pièces en plastique) et déposez-les séparément.

## **Avertissements**

- **P102:** Tenir hors de portée des enfants.
- **P103:** Lire l'étiquette/ces instructions avant utilisation.

## **Informations sur les dangers**

- -: Ce produit ne présente aucun danger chimique.
- -: Danger physique : L'aluminium conduit rapidement la chaleur – le produit peut devenir chaud au contact de liquides chauds.

*En suivant ces directives, vous assurez une performance durable et optimale de votre produit. Pour plus d'informations ou des questions spécifiques, veuillez contacter le service client ou le magasin où vous avez acheté le produit.*

---

# **IT** Manuale d'uso: Kit di Manutenzione Percolatore Bialetti 3/4 Tazze

## **Titolo del prodotto**

Kit di Manutenzione Percolatore Bialetti 3/4 Tazze

## **Contenuto del prodotto**

- 3x Guarnizioni in gomma
- 1x Piastra filtro in alluminio
- Materiale: Gomma, Alluminio

## **Istruzioni per l'uso**

- Uso: Pezzi di ricambio per la manutenzione dei percolatori Bialetti Moka Express
- Compatibile con: Modelli Bialetti Moka Express, Fiametta, Mini Express e Break (3/4 tazza)
- Raccomandazione: Sostituire dopo uso frequente per gusto e qualità ottimali del caffè
- Lavaggio a mano consigliato per tutti i componenti

## **Istruzioni di manutenzione e pulizia**

- Pulizia: Lavare il prodotto con acqua calda e un detergente per piatti delicato. Sciacquare bene e asciugare immediatamente.
- Evitare abrasivi: Non utilizzare pagliette metalliche o detergenti abrasivi – possono graffiare la superficie in alluminio.
- Macchie e ossidazione: Rimuovere depositi o ossidazione con un panno morbido e una soluzione leggermente acida (ad es. succo di limone o aceto diluito con acqua). Sciacquare accuratamente in seguito.
- Conservazione: Conservare il prodotto in un luogo asciutto. Impilare con cura per evitare graffi.

## **Istruzioni di sicurezza**

- Conduttività termica: L'alluminio conduce rapidamente il calore. Il prodotto può scaldarsi a contatto con bevande o liquidi caldi – maneggiare con cautela.
- Bordi taglienti: Verificare la presenza di bordi taglienti o bave prima del primo utilizzo.
- Non adatto al microonde: L'alluminio non è adatto all'uso nel forno a microonde.
- Stabilità: Assicurarci che il prodotto sia posizionato su una superficie stabile per evitare rovesciamenti.

## **Restrizioni di età**

Non applicabile. Questo prodotto è adatto all'uso da parte di adulti e bambini sotto la supervisione di un adulto.

## **Istruzioni per lo smaltimento**

- Conferire i prodotti in alluminio dismessi presso un punto di raccolta per metalli o un centro di riciclo locale.
- Rimuovere eventuali componenti non in alluminio (ad es. guarnizioni in gomma o parti in plastica) e smaltirli separatamente.

## **Avvertenze**

- **P102:** Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- **P103:** Leggere l'etichetta/queste istruzioni prima dell'uso.

## **Informazioni sui pericoli**

- -: Questo prodotto non presenta pericoli chimici.
- -: Pericolo fisico: L'alluminio conduce rapidamente il calore – il prodotto può scaldarsi a contatto con liquidi caldi.

*Seguendo queste linee guida, garantirete prestazioni durature e ottimali del vostro prodotto. Per ulteriori informazioni o domande specifiche, contattare il servizio clienti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.*

---

# **PL** Instrukcja obsługi: Zestaw Serwisowy Perkolatora Bialetti 3/4 Filiżanek

## **Tytuł produktu**

Zestaw Serwisowy Perkolatora Bialetti 3/4 Filiżanek

## **Zawartość produktu**

- 3x Pierścienie gumowe
- 1x Płytkę filtracyjną z aluminium
- Materiał: Guma, Aluminium

## **Instrukcje użytkowania**

- Zastosowanie: Części zamienne do serwisu perkolatorów Bialetti Moka Express
- Zgodne z: Modelami Bialetti Moka Express, Fiametta, Mini Express i Break (3/4 filiżanki)
- Zalecenie: Wymienić po częstym użytkowaniu dla optymalnego smaku i jakości kawy
- Ręczne mycie zalecane dla wszystkich części

## **Instrukcje konserwacji i czyszczenia**

- Czyszczenie: Myj produkt ciepłą wodą z łagodnym płynem do mycia naczyń. Dokładnie spłucz i od razu osusz.
- Unikaj środków ściernych: Nie używaj druciaków ani ściernych środków czyszczących – mogą zarysować powierzchnię aluminiową.
- Plamy i utlenianie: Usuń osady lub utlenienie miękką ściereczką i łagodnym roztworem kwasowym (np. sok z cytryny lub ocet rozcieńczony wodą). Następnie dokładnie spłucz.
- Przechowywanie: Przechowuj produkt w suchym miejscu. Układaj ostrożnie, aby uniknąć zarysowań.

## **Instrukcje bezpieczeństwa**

- Przewodnictwo ciepłe: Aluminium szybko przewodzi ciepło. Produkt może się nagrzać przy kontakcie z ciepłymi napojami lub płynami – należy zachować ostrożność.
- Ostre krawędzie: Przed pierwszym użyciem sprawdź produkt pod kątem ostrych krawędzi lub zadziorów.
- Nieodpowiedni do mikrofalówki: Aluminium nie nadaje się do użytku w kuchence mikrofalowej.
- Stabilność: Upewnij się, że produkt stoi stabilnie, aby zapobiec przewróceniu i rozlaniu.

## **Ograniczenia wiekowe**

Nie dotyczy. Produkt jest przeznaczony do użytku przez dorosłych oraz dzieci pod nadzorem osoby dorosłej.

## **Instrukcje utylizacji**

- Zużyte aluminiowe wyroby należy oddać do punktu zbiórki metali lub lokalnego punktu recyklingu.
- Usuń ewentualne elementy nie wykonane z aluminium (np. uszczelki gumowe lub części plastikowe) i oddaj je do osobnego recyklingu.

## Ostrzeżenia

- **P102:** Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **P103:** Przed użyciem przeczytać etykietę/niniejsze instrukcje.

## Informacje o zagrożeniach

- -: Produkt nie zawiera zagrożeń chemicznych.
- -: Zagrożenie fizyczne: Aluminium szybko przewodzi ciepło – produkt może się nagrzać przy kontakcie z ciepłymi płynami.

*Przestrzegając tych wytycznych, zapewnisz długotrwałe i optymalne działanie swojego produktu. Aby uzyskać więcej informacji lub zadać konkretne pytania, skontaktuj się z obsługą klienta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.*

---

# Manual de usuario: Kit de Mantenimiento de Percolador Bialetti 3/4 Tazas

## Título del producto

Kit de Mantenimiento de Percolador Bialetti 3/4 Tazas

## Contenido del producto

- 3x Juntas de goma
- 1x Placa de filtro de aluminio
- Material: Goma, Aluminio

## Instrucciones de uso

- Uso: Piezas de repuesto para mantenimiento de percoladores Bialetti Moka Express
- Compatible con: Modelos Bialetti Moka Express, Fiametta, Mini Express y Break (3/4 taza)
- Recomendación: Reemplazar después de uso frecuente para sabor y calidad óptimos del café
- Lavado manual recomendado para todos los componentes

## Instrucciones de mantenimiento y limpieza

- Limpieza: Lave el producto con agua caliente y un lavavajillas suave. Aclare bien y seque inmediatamente.
- Evite abrasivos: No utilice estropajos de acero ni limpiadores abrasivos, ya que pueden rayar la superficie de aluminio.
- Manchas y oxidación: Elimine los depósitos o la oxidación con un paño suave y una solución ligeramente ácida (p. ej., zumo de limón o vinagre diluido en agua). Aclare a fondo a continuación.
- Almacenamiento: Guarde el producto en un lugar seco. Apile con cuidado para evitar arañazos.

## Instrucciones de seguridad

- Conductividad térmica: El aluminio conduce el calor rápidamente. El producto puede calentarse en contacto con bebidas o líquidos calientes – manipúlelo con cuidado.
- Bordes afilados: Compruebe si el producto tiene bordes afilados o rebabas antes del primer uso.
- No apto para microondas: El aluminio no es adecuado para su uso en el microondas.
- Estabilidad: Asegúrese de que el producto esté colocado sobre una superficie estable para evitar que vuelque.

## Restricciones de edad

No aplicable. Este producto es apto para su uso por adultos y niños bajo la supervisión de un adulto.

## Instrucciones de eliminación

- Lleve el cristalería de aluminio desechada a un punto de recogida de metales o a un centro de reciclaje local.
- Retire los componentes que no sean de aluminio (p. ej., juntas de goma o piezas de plástico) y deséchelos por separado.

## **Advertencias**

- **P102:** Mantener fuera del alcance de los niños.
- **P103:** Leer la etiqueta/estas instrucciones antes de usar.

## **Información sobre peligros**

- -: Este producto no contiene peligros químicos.
- -: Peligro físico: El aluminio conduce el calor rápidamente – el producto puede calentarse en contacto con líquidos calientes.

*Siguiendo estas directrices, asegurará un rendimiento duradero y óptimo de su producto. Para más información o consultas específicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o la tienda donde adquirió el producto.*

---

## Produkttitel

Bialetti Perkolator Underhållsset 3/4 Koppar

## Produktinnehåll

- 3x Gummitätningar
- 1x Aluminiumfilterbricka
- Material: Gummi, Aluminium

## Användarinstruktioner

- Användning: Reservdelar för underhåll av Bialetti Moka Express perkolatorer
- Kompatibel med: Bialetti Moka Express, Fiametta, Mini Express och Break-modeller (3/4 kopp)
- Rekommendation: Byt ut efter ofta användning för optimal kaffesmak och kvalitet
- Handtvätt rekommenderas för alla komponenter

## Underhålls- och rengöringsinstruktioner

- Rengöring: Diska produkten med varmt vatten och ett mildt diskmedel. Skölj noggrant och torka omedelbart.
- Undvik slipmedel: Använd inte stålull eller slipande rengöringsmedel – dessa kan repa aluminiumytan.
- Fläckar och oxidation: Ta bort avlagringar eller oxidation med en mjuk trasa och en mild syralösning (t.ex. citronsaft eller vinäger utspädd med vatten). Skölj därefter noggrant.
- Förvaring: Förvara produkten på en torr plats. Stapla försiktigt för att undvika repor.

## Säkerhetsinstruktioner

- Värmeledning: Aluminium leder värme snabbt. Produkten kan bli het vid kontakt med varma drycker eller vätskor – hantera varsamt.
- Vassa kanter: Kontrollera produkten för vassa kanter eller grader innan första användning.
- Ej mikrovågssäker: Aluminium lämpar sig inte för användning i mikrovågsugn.
- Stabilitet: Se till att produkten placeras på en stabil yta för att förhindra att den välter och spills.

## Åldersbegränsningar

Ej tillämpligt. Denna produkt är lämplig för användning av vuxna och barn under vuxens överinseende.

## Avfallsinstruktioner

- Lämna kasserat aluminium-glasvaror till en samlingsplats för metallåtervinning eller till en återvinningscentral.
- Ta bort eventuella icke-aluminiumdelar (t.ex. gummitätningar eller plastdelar) och lämna dem separat.

## Varningar

- **P102:** Förvaras utom räckhåll för barn.

- **P103:** Läs etiketten/dessa instruktioner innan användning.

## **Farinformation**

- -: Denna produkt innehåller inga kemiska faror.
- -: Fysisk fara: Aluminium leder värme snabbt – produkten kan bli het vid kontakt med varma vätskor.

*Genom att följa dessa riktlinjer säkerställer du en långvarig och optimal prestanda av din produkt. För mer information eller specifika frågor, kontakta kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.*